

Visto per il controllo di regolarità contabile Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle		La Direttrice dell'Ufficio Bilancio Die Leiterin des Amtes für Haushalt
Capitolo/Kapitel	Esercizio/ Finanzjahr	Trento, Trient

**CONSIGLIO REGIONALE  
DEL TRENINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT  
TRENINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE  
DELL'UFFICIO DI  
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS  
DES PRÄSIDIUMS**

**N. 379/18**

**Nr. 379/18**

**SEDUTA DEL**

**SITZUNG VOM**

**07.11.2018**

**Presidente**  
**Vicepresidente**  
**Vicepresidente**  
**Segretario questore**  
**Segretario questore**

**Dr. Thomas Widmann**  
**arch. Lorenzo Ossanna**  
**Dr. Florian Mussner**  
**Pietro De Godenz**  
**Dr<sup>in</sup> Veronika Stirner**

**Präsident**  
**Vizepräsident**  
**Vizepräsident**  
**Präsidialsekretär**  
**Präsidialsekretärin**

**Assiste il**  
**Segretario generale**  
**del Consiglio regionale**

**Dr. Stefan Untersulzner**

**Im Beisein des**  
**Generalsekretärs des**  
**Regionalrates**

**Assenti:**  
**Segretario questore (giust.)geom. Giacomo Bezzi(entsch.)**

**Abwesend:**  
**Präsidialsekretär**

<p><b>L'Ufficio di Presidenza delibera sul seguente OGGETTO:</b></p> <p><b>Convenzione per la collaborazione tra Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige e Archivio di Stato di Bolzano</b></p>	<p><b>Das Präsidium beschließt zu nachstehendem GEGENSTAND:</b></p> <p><b>Vereinbarung betreffend die Zusammenarbeit zwischen dem Regionalrat Trentino-Südtirol und dem Staatsarchiv Bozen</b></p>
---	--

DELIBERAZIONE N. 379/18

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL  
CONSIGLIO REGIONALE

Preso atto che per l'art. 119 "*Diffusione della conoscenza del patrimonio culturale*" del d.lgs. 22.01.2004, n.42 "*Codice dei beni culturali e del paesaggio, ai sensi dell'articolo 10 della legge 6 luglio 2002, n. 137*" il Ministero per i beni e le attività culturali può concludere accordi con le regioni per diffondere la conoscenza del patrimonio culturale e favorirne la fruizione;

Constatato che l'Archivio di Stato di Bolzano – Scuola di archivistica, paleografia e diplomatica con sede in Bolzano, via A. Diaz (P.IVA 80013500212) organizza attività didattiche promuovendo corsi per la *formazione* di archivisti di Stato aperti a quanti intendano acquisire la preparazione indispensabile a svolgere attività nel settore degli archivi, sia in ambito pubblico che privato;

Appurato che la Direzione Generale Archivi del Ministero per i beni e le attività culturali, con il decreto di data 19.11.2014 ha conferito alla dott.ssa Giovanna Fogliardi, attualmente in servizio presso il Consiglio regionale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, incarico d'insegnamento di archivistica presso la Scuola suindicata;

Assodato che in esecuzione del decreto, la dottoressa Fogliardi ha già ripetutamente prestato servizio di insegnamento presso la Scuola suindicata ed ha promosso la conoscenza delle fonti archivistiche, in quanto responsabile del Servizio educativo dell'Archivio di Stato, rivolto agli istituti scolastici del territorio;

Preso atto che l'Archivio di Stato di Bolzano è interessato a che la dott.ssa Fogliardi possa continuare a prestare servizio didattico tenendo lezioni nei corsi di preparazione di archivisti, e collabori alla diffusione della conoscenza del patrimonio culturale dell'Archivio favorendone la fruizione;

Visto che il Consiglio regionale è interessato alle attività didattiche, di elaborazione ed attuazione dei processi

BESCHLUSS Nr. 379/18

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -

Angesichts der Tatsache, dass das Ministerium der Kulturgüter und kulturellen Tätigkeiten laut Art. 119 "Verbreitung des Wissens über das kulturelle Erbe" des GvD vom 22.01.2004, Nr. 42 "Kodex der Kultur- und Landschaftsgüter" im Sinne von Artikel 10 des Gesetzes vom 6. Juli 2002, Nr. 137 Vereinbarungen mit den Regionen treffen kann, um das Wissen über das kulturelle Erbe zu verbreiten und dessen Nutzung zu fördern;

Festgestellt, dass das Staatsarchiv Bozen - Schule für Archivkunde, Paläographie und Diplomatik mit Sitz in Bozen, A. Diaz-Str. (MwSt.Nr. 80013500212) Lehrtätigkeiten organisiert und Kurse zur Ausbildung von Staatsarchivaren für jene Personen veranstaltet, die sich für die Ausübung von Tätigkeiten im öffentlichen oder privaten Archivbereich interessieren;

Festgestellt, dass die Generaldirektion für Archive des Ministeriums der Kulturgüter und kulturellen Tätigkeiten mit Dekret vom 19.11.2014 Frau Dr<sup>in</sup> Giovanna Fogliardi, die derzeit beim Regionalrat der Autonomen Region Trentino-Südtirol Dienst leistet, mit dem Lehrgang für Archivistik an der oben genannten Schule beauftragt hat;

Festgestellt, dass Frau Fogliardi in Anwendung des Dekrets bereits mehrmals an der oben genannten Schule unterrichtet hat und den Schulen unserer Region das Wissen über die Archivquellen in ihrer Funktion als Leiterin des Bildungsdienstes des Staatsarchivs vermittelt hat;

Zur Kenntnis genommen, dass das Staatsarchiv Bozen daran interessiert ist, dass Frau Dr<sup>in</sup> Fogliardi ihre Lehrtätigkeit fortsetzt und bei den Lehrgängen zur Vorbereitung von Archivaren unterrichtet bzw. an der Verbreitung von Wissen über das kulturelle Erbe des Archivs und Förderung seiner Nutzung mitwirkt;

Nachdem der Regionalrat an den Bildungsaktivitäten, an der Ausarbeitung und Durchführung von Informationsprozessen und

informativi ed allo sfruttamento ed appagamento derivante dai beni conservati presso l'Archivio di Stato, trattandosi di promozione, valorizzazione e fruizione di risorse site nel proprio territorio;

Esaminata la proposta di convenzione per la collaborazione tra Consiglio ed Archivio di Stato di Bolzano, che consente alla dott.ssa Giovanna Fogliardi di svolgere il servizio di insegnamento di archivistica presso la Scuola di archivistica, paleografia e diplomatica e le offre l'opportunità di promuovere la fruizione del patrimonio culturale conservato presso l'Archivio di Stato di Bolzano tramite il servizio educativo rivolto agli Istituti scolastici territoriali;

Tutto ciò premesso e considerato,

All'unanimità dei voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

1. Di stipulare un accordo con l'Archivio di Stato di Bolzano perché possa avvalersi del servizio di insegnamento di archivistica per la Scuola di archivistica, paleografia e diplomatica e di organizzazione di attività di informazione a beneficio di studenti.

2. Di approvare il testo allegato alla presente delibera, della relativa convenzione.

3. Di autorizzare il Vicesegretario generale del Consiglio regionale di sottoscrivere la convenzione medesima.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento da parte di chi vi abbia interesse, entro 60 giorni decorrenti dalla conoscenza dello stesso, ai sensi degli artt. 29 e ss. del D.lgs. 2 luglio 2010, n. 104;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse, entro 120 giorni decorrenti dalla conoscenza dello stesso, ai sensi dell'art. 8 del DPR 24 novembre 1971, n. 1199.

an der Nutzung und Aufwertung der im Staatsarchiv verwahrten Güter interessiert ist, da es sich um die Förderung, Aufwertung und Nutzung der auf seinem Gebiet vorhandenen Ressourcen handelt;

Nach Prüfung des Vorschlags über eine Vereinbarung für die Zusammenarbeit zwischen dem Regionalrat und dem Staatsarchiv Bozen, die es Frau Dr<sup>in</sup> Giovanna Fogliardi ermöglichen würde, den Lehrdienst über Archivwesen an der Schule für Archivkunde, Paläographie und Diplomatik fortzusetzen und die Nutzung des im Staatsarchiv Bozen aufbewahrten kulturellen Erbes durch den Bildungsdienst an den Schulen des Gebietes zu fördern;

All dies vorausgeschickt,

mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit

b e s c h l i e ß t:

1. Eine Vereinbarung mit dem Staatsarchiv Bozen abzuschließen, um den Lehrdienst über Archivwesen an der Schule für Archivkunde, Paläographie und Diplomatik sowie die Organisation der Bildungstätigkeit für Studenten in Anspruch nehmen zu können.

2. Den beiliegenden Text der Vereinbarung, die diesem Beschluss beigelegt wird, zu genehmigen.

3. Den Vizeregensekretär des Regionalrats zu ermächtigen, die besagte Vereinbarung zu unterzeichnen.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) Rekurs beim regionalen Verwaltungsgericht Trient, der im Sinne des Art. 29 und nachfolgende des GvD Nr. 104 vom 2. Juli 2010 von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 60 Tagen ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, einzulegen ist;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur

Kenntnis genommen wurde, im Sinne des  
Art. 8 des DPR vom 24. November 1971,  
Nr. 1199 einzulegen ist.

IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

- Dr. Thomas Widmann -  
firmato-gezeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE/DER GENERALSEKRETÄR

- Dr. Stefan Untersulzner -  
firmato-gezeichnet

**CONVENZIONE PER LA COLLABORAZIONE TRA IL CONSIGLIO REGIONALE  
DELLA REGIONE AUTONOMA TRENTINO-ALTO ADIGE  
E L'ARCHIVIO DI STATO DI BOLZANO**

Premesso

- che per l'art. 119 “*Diffusione della conoscenza del patrimonio culturale*” del d.lgs. 22.01.2004, n.42 “*Codice dei beni culturali e del paesaggio, ai sensi dell’articolo 10 della legge 6 luglio 2002, n. 137*” il Ministero per i beni e le attività culturali può concludere accordi con le regioni per diffondere la conoscenza del patrimonio culturale e favorirne la fruizione;
- che l'Archivio di Stato di Bolzano – Scuola di archivistica, paleografia e diplomatica con sede in Bolzano, via A. Diaz (P.IVA 80013500212) organizza attività didattiche promuovendo corsi per la formazione di archivisti di Stato aperti a quanti intendano acquisire la preparazione indispensabile a svolgere attività nel settore degli archivi, sia in ambito pubblico che privato;
- che la Direzione Generale Archivi del Ministero per i beni e le attività culturali, con Decreto di data 19.11.2014 ha conferito alla dott.ssa Giovanna Fogliardi, attualmente in servizio presso il Consiglio regionale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, incarico d’insegnamento di archivistica presso la Scuola suindicata;
- che in esecuzione del suddetto Decreto, la Dottoressa ha già ripetutamente prestato servizio di insegnamento presso la Scuola suindicata ed ha promosso la conoscenza delle fonti archivistiche, in quanto responsabile del Servizio educativo dell’Archivio di Stato, rivolto agli istituti scolastici del territorio;
- che l'Archivio di Stato di Bolzano è interessato a che la dott.ssa Fogliardi possa continuare a prestare servizio didattico tenendo lezioni nei corsi di preparazione di archivisti, nonché all’opportunità che la medesima possa continuare a collaborare alla diffusione della conoscenza del patrimonio culturale dell’Archivio favorendone la fruizione;
- che il Consiglio regionale è interessato alle attività didattiche, di elaborazione ed attuazione dei processi informativi ed allo sfruttamento ed appagamento derivante dai beni conservati presso l’Archivio di Stato, trattandosi di promozione, valorizzazione e fruizione di risorse site nel proprio territorio;
- che il Consiglio ritiene di particolare importanza la tenuta di corsi di formazione per archivisti, data la possibilità del numero massimo di quattro unità di propri dipendenti ad assistere alle lezioni di “archivistica” in qualità di uditori;

considerato

- che, per consentire alla dott.ssa Giovanna Fogliardi di prestare servizio di insegnamento di archivistica, nonché per permetterle di svolgere il servizio educativo per gli Istituti scolastici del territorio, l’Archivio di Stato di Bolzano, nella figura del Direttore, ha espresso il consenso alla presente convenzione per le vie brevi;
- che il Consiglio, con delibera dell’Ufficio di Presidenza n.     del                     ha approvato il testo della presente convenzione ed autorizzato il Vicesegretario generale alla sottoscrizione.

Tutto ciò premesso e considerato

tra

l'Archivio di Stato di Bolzano (P.IVA 80013500212) nella persona del Direttore in qualità di rappresentante dell'Istituzione

e

il Consiglio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (c.f. 80013030228) nella persona del Vicesegretario generale

si conviene e si stipula quanto segue:

Art. 1  
(*Oggetto*)

Il Consiglio consente all'Archivio di Stato di Bolzano di avvalersi del servizio prestato dalla dott.ssa GIOVANNA FOGLIARDI, attualmente impiegata presso il Consiglio medesimo, di insegnamento di archivistica presso la Scuola di archivistica, paleografia e diplomatica e di promozione del servizio educativo rivolto agli Istituti scolastici territoriali.

Art. 2  
(*Organizzazione del servizio*)

I corsi di formazione della Scuola di archivistica, paleografia e diplomatica presso l'Archivio di Stato di Bolzano sono organizzati dal Direttore della Scuola che definisce modalità e tempi secondo i quali la Dottoressa è invitata a prestare il proprio servizio.

Ai dipendenti del Consiglio, nel numero massimo di quattro unità, è consentito partecipare ai corsi suddetti in qualità di uditori delle lezioni di "archivistica".

Il Direttore dell'Archivio di Stato di Bolzano in collaborazione con la dott.ssa Fogliardi conclude, inoltre, accordi con Istituti di istruzione per iniziative didattiche a favore degli studenti, per la conoscenza delle fonti archivistiche conservate dall'Archivio di Stato e della relativa fruizione in relazione a specifici percorsi concordati con gli insegnanti.

Le prestazioni della dott.ssa Fogliardi potranno essere eseguite anche durante l'orario di lavoro presso il Consiglio, compatibilmente con le necessità della sua presenza da parte del Consiglio medesimo.

Art. 3  
(*Accordi applicativi della convenzione*)

Eventuali accordi tra l'Archivio di Stato di Bolzano ed il Consiglio a scopo di collaborazione e coordinamento delle iniziative curate dalla Dottoressa, sono effettuati tramite scambio di corrispondenza tra Direttore e Segretario Generale del Consiglio.

Art. 4  
(*Responsabilità*)

Il Direttore è responsabile della realizzazione delle attività di istruzione, informazione e uso dei beni dell'Archivio di Stato eseguiti dalla dott.ssa Fogliardi.

Al Consiglio è consentito ottenere informazioni riguardanti il servizio prestato dalla Dottoressa, dal Direttore in qualità di referente.

Il Consiglio non assume alcuna responsabilità riguardante prestazioni e risultati dell'attività della dott.ssa Fogliardi. Ne è esclusa parimenti ogni sua relativa garanzia di esecuzione e esiti.

#### Art. 5

##### *(Trattamento dei dati personali)*

I dati trattati in esecuzione della presente convenzione, saranno utilizzati per i soli fini istituzionali nel rispetto delle vigenti disposizioni normative per la tutela o riservatezza dei dati e delle informazioni.

#### Art. 6

##### *(Durata, rinnovo e recesso)*

La presente Convenzione ha la durata di un anno a decorrere dalla data di sottoscrizione; potrà essere rinnovata a scadenza, per ulteriori periodi annuali, con scambio di comunicazioni almeno un mese prima della scadenza medesima.

Le Parti potranno recedere dalla Convenzione con preavviso di un mese.

#### Art. 7

##### *(Spese)*

Il servizio è prestato dalla dott.ssa Giovanna Fogliardi gratuitamente.

Eventuali future spese che l'esecuzione della presente Convenzione possa comportare, sono poste a carico dell'Archivio di Stato di Bolzano, il quale si assume il rimborso alla Dottoressa delle spese di viaggio dalla sede di servizio di Trento, a Bolzano.

#### Art. 8

##### *(Soluzione di controversie)*

La soluzione di qualunque eventuale vertenza che l'esecuzione della presente Convenzione comporti, sarà risolta per via arbitrale.

Trento/Bolzano

IL VICESEGRETARIO DEL CONSIGLIO  
DELLA REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE

IL DIRETTORE  
DELL'ARCHIVIO DI STATO  
DI BOLZANO